

ΟΔΗΓΙΑ 94/24/ΕΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Ιουνίου 1994

για την τροποποίηση του παραρτήματος II της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130Σ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής, ⁽¹⁾τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

ότι θα πρέπει να προσαρμοστεί το παράρτημα II της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών ⁽³⁾, προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι πρόσφατες γνώσεις σχετικά με την εξέλιξη του πληθυσμού των πτηνών·

ότι πολλά κράτη μέλη ζήτησαν από την Επιτροπή να τροποποιήσει το παράρτημα II/2, για να συμπεριλάβει ορισμένα είδη των οποίων το κυνήγι απαγορευόταν μέχρι τώρα.

ότι το άρθρο 7 παράγραφος 4 της προαναφερθείσας οδηγίας υποχρεώνει τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν ότι η θηρευτική δραστηριότητα σέβεται τις αρχές μιας ορθολογικής χρησιμοποίησης και μιας οικολογικά ισορροπημένης ρύθμισης για τα εν λόγω είδη πτηνών·

ότι ορισμένα είδη, λόγω της γεωγραφικής κατανομής και του επιπέδου του πληθυσμού τους σε ορισμένες χώρες, είναι δυνατόν ν'αποτελέσουν αντικείμενο θηρευτικών πράξεων ή τοπικής ρύθμισης, ούτως ώστε ορισμένα αιτήματα επέκτασης του παραρτήματος II σημείο 2 να μπορούν να ικανοποιηθούν·

ότι, καθόσον αφορά την Ιταλία, τα είδη ψευτομαχητής, οχθοτούρλι, σιγλίγουρος (*Limosa limosa*, *Limosa lapponica* και *Numenius arquata* αντίστοιχα), πρέπει να διαγραφούν από το παράρτημα II σημείο 2, ώστε να προστατευθεί το είδος *Numenius tenuirostris* το οποίο απειλείται με ολοσχ-

ρή εξαφάνιση και με το οποίο εύκολα συγχέονται τα προαναφερόμενα είδη λόγω των ομοιοτήτων που παρουσιάζουν μ'αυτό από άποψη συνηθειών και εμφάνισης·

ότι, εξάλλου, η άδεια θήρας των ειδών που αναφέρονται στο παράρτημα II σημείο 2, αποτελεί απλώς δυνατότητα για τα κράτη μέλη της οποίας μπορούν να κάνουν χρήση ή όχι· ότι, συνεπώς, δεν υποχρεούνται να λάβουν μέτρα προς τούτο και ότι, αν λάβουν τέτοια απόφαση, μπορεί αυτό να γίνει και μετά την ημερομηνία που προβλέπεται για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II σημείο 2 της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ αντικαθίσταται από το εμπεριεχόμενο στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 1995.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 8 Ιουνίου 1994.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

E. ΠΑΠΑΖΩΗ

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 255 της 2. 10. 1992, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 191 της 22. 7. 1991, σ. 14.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979, σ. 1. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/244/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 115 της 8. 5. 1991, σ. 41).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ANEXO II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEXE II/2 — ALLEGATO II/2 — ANEXO III/2 — ANEXE III/2 — BILAGE III/2 — ANEXO III/2»

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Portugués
25. <i>Cygnus olor</i>	Cisne vulgar	Knopsvane	Höckerschwan	Βουβόνυκκος	Mute swan	Cygne tuberculé	Cigno reale	Knobbelzwaan	Cisne-vulgar
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	Ansar piquicorto	Kortnæbbet gås	Kurz-schnabelgans	Βραχυρρομφίμυχη γαίνα	Pink-footed goose	Oie à bec court	Oca zamperose	Kleine rietgans	Ganso-de-bico-curto
27. <i>Anser albifrons</i>	Ansar caretto grande	Blisgås	Blaßgans	Ασπρομετωπίχη γαίνα	White-fronted goose	Oie rieuse	Oca lombardella	Kolgans	Ganso-grande-de-testa-branca
28. <i>Branta bernicla</i>	Barnacle carnegra	Knortegås	Ringelgans	Δακτυλόχη γαίνα	Brent goose	Bernache cravant	Oca colombaccio	Rotgans	Ganso-de-faces-negras
29. <i>Netta rufina</i>	Pato colorado	Rødhovedet and	Kolbenente	Ροπαλόπατα	Red-crested Pochard	Nette rousse	Fistione turco	Krooneend	Pato-de-bico-vermelho
30. <i>Aythya marila</i>	Porrón bastardo	Bjergand	Bergente	Μαυλόπατα (γκρίζοπατα)	Scaup	Fuligule milouinan	Moretta grigia	Toppereend	Zarro-bastardo
31. <i>Somateria mollissima</i>	Eider	Ederfugl	Eiderente	Πουπουλόπατα	Eider	Eider à duvet	Edredone	Eidereend	Eider-edredão
32. <i>Clangula hyemalis</i>	Havelda	Havlit	Eisente	Χιονόπατα	Long-tailed duck	Harelde de Miquelon	Moretta codona	IJseend	Pato-de-causa-afilada
33. <i>Melanitta nigra</i>	Negrón Común	Sortand	Trauerente	Μαυρόπατα	Common Scoter	Macreuse noire	Orchetto marino	Zwarte zeeëend	Pato-negro
34. <i>Melanitta fusca</i>	Negrón especulado	Fjølssand	Samtente	Βελουδόπατα	Velvet Scoter	Macreuse brune	Orco marino	Grote Zeeëend	Pato-fusco
35. <i>Bucephala clangula</i>	Porrón osculado	Hvinand	Schellente	Κουδονόπατα	Goldeneye	Garrot à œil d'or	Quattrocchi	Brilduiker	Pato-olho-d'ouro
36. <i>Mergus serrator</i>	Serreta mediana	Toppet skallesluger	Mittelsäger	Λοφοπίστης	Red-breasted Merganser	Harle huppé	Smergo minore	Middelste zaagbek	Merganso-de-pequeno
37. <i>Mergus merganser</i>	Serreta grande	Stor skallesluger	Gänsesäger	Χηνοπίστης	Goosander	Harle bièvre	Smergo maggiore	Grote zaagbek	Merganso-grande
38. <i>Bonasa bonasia</i>	Grévol	Hjerpe	Haselhuhn	Αγριόκοτα	Hazelhen	Gélinotte des bois	Francolino di monte	Hazelhoen	Galinha-do-mato
39. <i>Tetrao tetrix</i>	Gallo lira	Urfugl	Birkhuhn	Λυροπετεινός	Black grouse	Tétras lyre	Fagiano di monte	Korhoen	Galo-lira
40. <i>Tetrao urogallus</i>	Urogallo	Tjur	Auerhuhn	Αγριοκορυχός	Capercaillie	Grand Tétras	Gallo cedrone	Auerhoen	Tetrao
41. <i>Alectoris barbara</i>	Perdiz moruna	Berberhøne	Felsenhuhn	Βραχοπέδιχα	Barbary Partridge	Perdrix gabra	Pernice sarda	Barbarijse patrijs	Perdiz-moura
41a. <i>Alectoris chukar</i>	Perdiz turca	Chukarhøne	Chukarhuhn	Νησοπέδιχα	Chukar	Perdrix chukar	Coturnice orientale	Aziatische steenpatrijs	Perdiz-chukar
42. <i>Coturnix coturnix</i>	Codomiz	Vagtel	Wachtel	Οστράκι	Quail	Caille des blés	Quaglia	Kwartel	Codomiz
43. <i>Meleagris gallopavo</i>	Pavo silvestre	Vildkalkun	Wildtruthuhn	Γάλοος (διάνοος)	Wild turkey	Dindon sauvage	Tacchino selvatico	Wilde kalkoen	Perú
44. <i>Rallus aquaticus</i>	Rascón	Vandrikse	Wasseralle	Νεροκοπέλα	Water Rail	Râle d'eau	Porcigione	Waterral	Frango-d'água

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Portugués
45. Gallinula chloropus	Polla de agua	Grønbenet rørbøne	Teichhuhn	Νερόκορα (νεροπούλα)	Moorhen	Poule d'eau	Gallinella d'acqua	Waterhoen	Galinha-d'água
46. Haematopus ostralegus	Ostrero	Strandskade	Austernfischer	Στρατόδοφάγος	Oystercatcher	Huitrier pie	Beccaccia di mare	Scholekster	Ostraceiro
47. Pluvialis apricaria	Choritto (o pluvial) dorado	Hjeje	Goldregenpfeifer	Βροχοπούλι	Golden Plover	Pluvier doré	Piviere dorato	Goudplevier	Tarambola-dourada
48. Pluvialis squatarola	Choritto gris	Strandhjeje	Kiebitzregenpfeifer	Αγριοπούλι	Grey Plover	Pluvier argenté	Pivieressa	Zilverplevier	Tarambola-cinzenta
49. Vanellus vanellus	Avefría	Vibe	Kiebitz	Καλιμιάνα	Lapwing	Vanneau huppé	Pavoncella	Kievit	Abibe-comum
50. Calidris canutus	Correlimos gordo	Islandsk ryle	Knutt	Χοντροκαλίδια	Knot	Bécasseau maubèche	Piovanello maggiore	Kanoetstrandloper	Seixoeira
51. Philomachus pugnax	Combatiente	Brushane	Kampfläufer	Ψευτομαχητής	Ruff	Chevalier combattant	Combatiente	Kemphaan	Combatente
52. Limosa limosa	Aguja colinegra	Stor kobbersneppe	Uferschnepfe	Οχθοτούλι	Black-tailed Godwit	Barge à queue noire	Pittima reale	Grutto	Maçarico-de-bico-direito
53. Limosa lapponica	Aguja colipinta	Lille kobbersneppe	Pfuhlschnepfe	Απτοτούλι	Bar-tailed Godwit	Barge rousse	Pittima minore	Rosse grutto	Fuselo
54. Numenius phaeopus	Zarapito trinador	Lille regnspeve	Regenbrachvogel	Σηλίγουρος	Whimbrel	Courlis corlieu	Chiurlo piccolo	Regenwulp	Maçarico-galego
55. Numenius arquata	Zarapito real	Stor regnspeve	Großer Brachvogel	Τουλίδα	Curlew	Courlis cendré	Chiurlo maggiore	Wulp	Maçarico-real
56. Tringa erythropus	Archibebe oscuro	Sortklire	Dunkelwasserläufer	Μαυρόπυγος	Spotted Redshank	Chevalier arlequin	Totano moro	Zwarte ruitier	Perna-velha-escuro
57. Tringa totanus	Archibebe común	Rødben	Rotschenkel	Κοκκινοσκελής	Redshank	Chevalier gambette	Pettegola	Tureluur	Perna-velha-comum
58. Tringa nebularia	Archibebe claro	Kvidklire	Grünschenkel	Πρασινοσκελής	Greenshank	Chevalier aboyeur	Pantana	Groenpootruiter	Perna-verde-comum
59. Larus ridibundus	Gaviota reidora	Hættemåge	Lachmöwe	Καστανοκεφαλόλαρος	Black-headed Gull	Mouette rieuse	Gabbiano comune	Kokmeeuw	Guincho-comum
59a. Larus cachinnans	Gaviota patiamarilla	Middelhavsmåge	Weißkopfmöwe	Μεσογειακός Ασημόλαρος	Yellow-legged Gull	Goéland leucophaée	Gabbiano reale a zampe gialle	Geelpootmeeuw	Gaivota-argên-tea-de-pernas-amarelas
60. Larus canus	Gaviota cana	Stormmåge	Sturmmöwe	Θυελλόλαρος	Common Gull	Goéland cendré	Gavina	Stormmeeuw	Alcatraz-pardo
61. Larus fuscus	Gaviota sombria	Sildemåge	Heringsmöwe	Μελανόλαρος	Lesser black-backed Gull	Goéland brun	Gabbiano zafferano	Kleine mantelmeeuw	Gaivota-d'asa-escura
62. Larus argentatus	Gaviota argentea	Sølvmåge	Silbermöwe	Ασημόλαρος	Herring Gull	Goéland argenté	Gabbiano reale	Zilvermeeuw	Gaivota-argêntea
63. Larus marinus	Gavión	Svarthag	Mantelmöwe	Γραντόλαρος	Greater black-backed Gull	Goeland marin	Mugnaiaccio	Grote mantelmeeuw	Alcatraz-comum
64. Columba oenas	Paloma zurita	Huldue	Hohltaube	Φασσοπεριστερο	Stock Dove	Pigeon colombin	Colombella	Holenduif	Pombo-bravo
65. Streptopelia decaocto	Tórtola turca	Tyrkerdue	Türkentaube	Δεκαοπούλα	Collared Dove	Tourterelle turque	Tortora dal col-lare orientale	Turkse tortel	Rola-turca
66. Streptopelia turtur	Tórtola común	Turteidue	Turteltaube	Τουγιόλι	Turtle Dove	Tourterelle des bois	Tortora	Tortelduif	Rola-comum

	Español	Dansk	Deutsch	Ελληνικά	English	Français	Italiano	Nederlands	Portugués
67. <i>Alauda arvensis</i>	Alondra común	Sanglærke	Feldlerche	Στρασηθήσα	Sky lark	Alouette des champs	Allodola	Veldleeuwerik	Laverca
68. <i>Turdus merula</i>	Mirlo común	Solsort	Amsel	Κότσινος	Blackbird	Merle noir	Merlo	Merel	Meiro-preto
69. <i>Turdus pilaris</i>	Zorzal real	Sjagger	Wacholderdrossel	Κεδρότσιγα	Fieldfare	Grive litorme	Cesena	Kramsvogel	Tordo-zomal
70. <i>Turdus philomelos</i>	Zorzal común	Sangdrossel	Singdrossel	Τσίγλα	Song Thrush	Grive musicienne	Tordo bottaccio	Zanglijster	Tordo-comum
71. <i>Turdus iliacus</i>	Zorzal malvis o Alirrojo	Vindrossel	Rotdrossel	Κοκκινότσιγα	Redwing	Grive mauvis	Tordo sassello	Koperwiek	Tordo-ruivo-comum
72. <i>Turdus viscivorus</i>	Zorzal charlo	Misteldrossel	Misteldrossel	Γερανότσιγα	Mistle Thrush	Grive draine	Tordela	Grote lijster	Tordela
72b. <i>Sturnus vulgaris</i>	Estornino pinto	Star	Star	Ψαρόνι	Starling	Etourneau sansonnet	Storno	Spreeuw	Estorninho-malhado
73. <i>Garrulus glandarius</i>	Arrendajo común	Skovskade	Eichelhäher	Κίτσα	Jay	Geai des chênes	Ghiandaia	Vlaamse gaai	Gaio-comum
74. <i>Pica pica</i>	Urraca	Husskade	Elster	Καρακάξα	Magpie	Pie bavarde	Gazza	Ekster	Pega-rabuda
75. <i>Corvus monedula</i>	Grajilla	Allike	Dohle	Κάγγια	Jackdaw	Choucas des tours	Taccola	Kauw	Gralha-de-nuca-cinzenta
76. <i>Corvus frugilegus</i>	Graja	Råge	Saatkrähe	Χαδαρόνια	Rock	Corbeau freux	Corvo comune	Roek	Gralha-calva
77. <i>Corvus corone</i>	Corneja	Krage	Aaskrähe	Κουρούνα	Carrion crow	Cornaille noire	Cornacchia	Kraai	Gralha-preta

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	España	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
25. <i>Cygnus olor</i>			+									
26. <i>Anser brachyrhynchus</i>	+	+					+					+
27. <i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+		+	+			+		+
28. <i>Branta bernicla</i>		+	+									
29. <i>Netta rufina</i>					+	+						
30. <i>Aythya marila</i>	+	+	+	+		+	+			+		+
31. <i>Somateria mollissima</i>		+				+	+					
32. <i>Clangula hyemalis</i>		+				+	+					+
33. <i>Melanitta nigra</i>		+	+			+	+					+
34. <i>Melanitta fusca</i>		+	+			+	+					+
35. <i>Bucephala clangula</i>		+		+		+	+					+
36. <i>Mergus serrator</i>		+					+					
37. <i>Mergus merganser</i>		+					+					
38. <i>Bonasa bonasia</i> (<i>Tetrastes bonasia</i>)						+						
39. <i>Tetrao tetrix</i> (<i>Lyrurus tetrix</i>)	+		+♂			+♂		+				+
40. <i>Tetrao urogallus</i>			+♂			+♂		+				+
41. <i>Alectoris barbara</i>					+			+				
41a. <i>Alectoris chukar</i>				+								
42. <i>Coturnix coturnix</i>				+	+	+		+			+	
43. <i>Meleagris gallopavo</i>			+									
44. <i>Rallus aquaticus</i>						+		+				
45. <i>Gallinula chloropus</i>	+			+		+		+			+	+
46. <i>Haematopus ostralegus</i>		+				+						
47. <i>Pluvialis apricaria</i>	+	+		+		+	+			+	+	+
48. <i>Pluvialis squatarola</i>		+				+						+
49. <i>Vanellus vanellus</i>	+	+		+	+	+	+	+				
50. <i>Calidris canutus</i>		+				+						
51. <i>Philomachus pugnax</i>						+		+				
52. <i>Limosa limosa</i>		+				+						
53. <i>Limosa lapponica</i>		+				+						+
54. <i>Numenius phaeopus</i>		+				+						+
55. <i>Numenius arquata</i>		+				+	+					+
56. <i>Tringa erythropus</i>		+				+						
57. <i>Tringa totanus</i>		+				+		+				+
58. <i>Tringa nebularia</i>		+				+						
59. <i>Larus ridibundus</i>	+	+	+		+							
59a. <i>Larus cachinnans</i>					+							
60. <i>Larus canus</i>		+	+									
61. <i>Larus fuscus</i>		+	+									
62. <i>Larus argentatus</i>	+	+	+		+							
63. <i>Larus marinus</i>		+	+									
64. <i>Columba oenas</i>				+	+	+					+	
65. <i>Streptopelia decaocto</i>		+	+			+						
66. <i>Streptopelia turtur</i>				+	+	+		+			+	
67. <i>Alauda arvensis</i>				+		+		+				
68. <i>Turdus merula</i>				+		+		+			+	
69. <i>Turdus pilaris</i>				+	+	+		+			+	

	Belgique/ België	Danmark	Deutschland	Ελλάδα	España	France	Ireland	Italia	Luxembourg	Nederland	Portugal	United Kingdom
70. Turdus philomelos				+	+	+		+			+	
71. Turdus iliacus				+	+	+		+			+	
72. Turdus viscivorus				+	+	+					+	
72b. Sturnus vulgaris				+	+	+					+	
73. Garrulus glandarius	+	+	+			+		+	+	+	+	+
74. Pica pica	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
75. Corvus monedula				+	+					+		+
76. Corvus frugilegus						+						+
77. Corvus corone	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Κράτη μέλη που δύνανται να επιτρέπουν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, το κυνήγι των ειδών που απαριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7 (3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

+ = Estados-membros que podem autorizar, nos termos do nº 3 do artigo 7º, a caça das espécies enumeradas.»